

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Пекаревский Борис Владимирович  
Должность: Проректор по учебной и методической работе  
Дата подписания: 30.05.2022 15:17:31  
Уникальный программный ключ:  
3b89716a1076b80b2c167df0f27c09d01782ba84



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный технологический институт  
(технический университет)»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной  
и методической работе  
\_\_\_\_\_ Б.В. Пекаревский  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2019 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки  
**09.03.03 Прикладная информатика**  
Направленность программы бакалавриата  
**Прикладная информатика в химии**

Квалификация

**Бакалавр**

Форма обучения

**Очная**

Факультет **экономики и менеджмента**  
Кафедра **иностраннных языков**

Санкт-Петербург  
2019

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Должность разработчика	Подпись	Ученое звание, фамилия, инициалы
Старший преподаватель		Миронова С.Б.

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

протокол от «08» мая 2019 № 8

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент

А.В. Юнг

Одобрено методической комиссией факультета экономики и менеджмента

протокол от «29» мая 2019 № 7

Председатель канд. экон. н., доцент

О.А. Дудырева

СОГЛАСОВАНО

Руководитель направления подготовки «Информационные системы и технологии»		И.В. Новожилова
Директор библиотеки		Т.Н. Старостенко
Начальник методического отдела учебно-методического управления		Т.И. Богданова
Начальник учебно-методического управления		С.Н. Денисенко

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы .....	04
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	05
3. Объем дисциплины .....	05
4. Содержание дисциплины .....	06
4.1. Разделы дисциплины и виды занятий .....	06
4.2. Формирование индикаторов достижения компетенций разделами дисциплины .....	07
4.3. Занятия лекционного типа .....	07
4.4. Занятия семинарского типа .....	08
4.4.1. Семинары, практические занятия .....	08
4.4.2. Лабораторные занятия .....	17
4.5. Самостоятельная работа обучающихся .....	17
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине .....	21
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации .....	22
7. Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины .....	22
8. Перечень электронных образовательных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины .....	24
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины .....	25
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине .....	25
10.1. Информационные технологии .....	25
10.2. Программное обеспечение .....	25
10.3. Базы данных и информационные справочные системы .....	25
11. Материально-техническое обеспечение освоения дисциплины в ходе реализации образовательной программы .....	25
12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья .....	25
Приложения: 1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации .....	

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

В результате освоения образовательной программы бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения (дескрипторы)
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>УК-4.1 Соблюдение стилистических норм устной и письменной форм деловой/профессиональной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Знать: коммуникативные и языковые особенности официально-делового стиля речи (ЗН-1); Уметь: производить отбор лексико-грамматических, стилистических средств, функционирующих в сфере деловой/профессиональной коммуникации (У-1); Владеть: языковыми и неязыковыми средствами, необходимыми для осуществления деловой/профессиональной коммуникации в устной и письменной формах (Н-1).</p>
	<p>УК-4.2 Работа с устными и письменными текстами на деловую/профессиональную тематику на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Знать: основные виды устных и письменных текстов деловой/профессиональной коммуникации, стилистические нормы и правила их устной и письменной форм репрезентации (ЗН-2); Уметь: аргументированно представлять и отстаивать свою точку зрения в ходе реализации текстов устной коммуникации; осуществлять письменный перевод деловых/профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; составлять различные виды деловых писем (У-2); Владеть: основными вербальными (фонетическими, лексическими, грамматическими и стилистическими) и невербальными правилами оформления текстов устной и письменной форм деловой/профессиональной коммуникации (Н-3)</p>

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Учебная дисциплина относится к обязательным дисциплинам (Б1.О.08) и изучается на 1 и 2 курсах.

Дисциплина «Иностранный язык» базируется на знаниях, умениях и навыках, приобретенных бакалаврами в средней школе.

Курс учебной дисциплины «Иностранный язык» реализует практико-ориентированный подход и построен с учетом междисциплинарных связей, в первую очередь, знаний, навыков и умений, приобретаемых обучающимися в процессе изучения социальных дисциплин «Культура речи и деловое общение» (Б1.О.09) и дисциплин профессионального цикла: «Химия» (Б1.О.07), «Информатика» (Б1.О.10). Содержание курса предполагает формирование межкультурных и социокультурных знаний, характеризующих культурное пространство стран изучаемых иностранных языков. Приобретаемые знания значительно расширяют возможности обучающихся участвовать в проектном, научно-исследовательском и производственно-технологическом видах деятельности как на родном, так и на изучаемом иностранном языке.

## 3. Объем дисциплины.

Вид учебной работы	Всего, академических часов
	Очная форма обучения
<b>Общая трудоемкость дисциплины (зачетных единиц/ академических часов)</b>	<b>10/360</b>
<b>Контактная работа с преподавателем:</b>	<b>174</b>
занятия лекционного типа	-
занятия семинарского типа, в т.ч.	-
семинары, практические занятия	<b>162</b>
лабораторные работы	-
курсовое проектирование (КР или КП)	-
КСР	<b>12</b>
другие виды контактной работы	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>159</b>
<b>Формы текущего контроля</b>	Составление диалогических/монологических высказываний, лексико-грамматические тесты, групповая дискуссия, составление текстов письменной деловой коммуникации, публичное выступление

Вид учебной работы	Всего, академических часов
	Очная форма обучения
<b>Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)</b>	1 семестр – зачет 2 семестр – зачет 3 семестр – зачет 4 семестр – экзамен <b>(27 ч.)</b>

#### 4. Содержание дисциплины.

##### 4.1. Разделы дисциплины и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Занятия лекционного типа, академ. часы	Занятия семинарского типа, академ. часы		Самостоятельная работа, академ. часы	Формируемые компетенции/индикаторы
			Семинары и/или практические	Лабораторные работы		
1	Тексты профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение, комментирование)		80		78	УК-4.1 УК-4.2
2	Тексты устной (разговорной) тематики: «Наш Институт», «Санкт-Петербург», «Великобритания/Германия/Франция», «Лондон/Берлин/Париж», «Российская Федерация»		46		45	УК-4.1 УК-4.2
3	Тексты деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление)		36		36	УК-4.1 УК-4.2
	Итого		162		159	

**4.2 Формирование индикаторов достижения компетенций разделами дисциплины.**

№ п/п	Код индикаторов достижения компетенции	Наименование раздела дисциплины
1	УК – 4.1 УК – 4.2	Тексты профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение, комментирование)
2	УК – 4.1 УК – 4.2	Тексты устной (разговорной) тематики: «Наш Институт», «Санкт-Петербург», «Великобритания/Германия/Франция», «Лондон/Берлин/Париж», «Российская Федерация»
3	УК – 4.1 УК – 4.2	Тексты деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление)

**4.3. Занятия лекционного типа.**

Учебным планом не предусмотрены.

#### 4.4. Занятия семинарского типа.

##### 4.4.1. Семинары, практические занятия.

##### 1 семестр

Тематика текстов представлена на английском языке. На учебных занятиях, на которых обучающиеся изучают немецкий и французский языки, тематика учебных текстов представлена на немецком и французском языках.

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстами научно-технического стиля по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: St. Petersburg State Institute of Technology (Technical University) (part I). Грамматический материал: глаголы <i>to be</i> , <i>to have</i> . Конструкция <i>there is/are</i> . Значения слов <i>it</i> , <i>one</i> , <i>that</i> . Основные требования к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности).	4	Контроль чтения и перевода текста. Построение диалога на основе работы с текстом. Монологическое высказывание на устную разговорную тему: «St. Petersburg State Institute of Technology (Technical University) (part I). Выполнение грамматических упражнений. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: St. Petersburg State Institute of Technology (Technical University) (part II). Грамматический материал: обзор видовременных форм глагола в действительном залоге. Основные требования к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности).	4	Контроль чтения и перевода текста. Групповая дискуссия на основе изученного текста. Публичное выступление на профессиональную тему: «Известные ученые-химики». Выполнение грамматических упражнений. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.



№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста).            Разговорная тема: St. Petersburg State Institute of Technology (Technical University), просмотр видео фильма о СПбГТИ(ТУ).            Грамматический материал: времена группы <i>Perfect</i>, степени сравнения прилагательных и наречий.            Деловая коммуникация (формирование понятийной сферы знаний). Деловое письмо как один из видов письменной деловой коммуникации.</p>	4	<p>Контроль чтения и перевода текста.            Составление диалогов на тему: «Великие достижения отечественных ученых в области химических технологий».            Групповая дискуссия на данную тему.            Публичное выступление на тему: «Химико-технологические вузы в России и в мире», «Вузы-партнеры СПбГТИ(ТУ)».</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста).            Разговорная тема: Our Institute (part II).            Грамматический материал: модальные глаголы (<i>can, may, must, have to, be to, should, ought to, would and their equivalents</i>).            Виды деловых писем на изучаемом иностранном языке. Основные структурно-композиционные элементы, их языковые способы реализации.</p>	4	<p>Контроль чтения и перевода текста. Выполнение грамматических упражнений. Составление диалогических/монологических высказываний.            Комментирование структуры текста делового письма на изучаемом иностранном языке.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста).            Разговорная тема: Our Institute (part II).            Грамматический материал: модальные глаголы и их эквиваленты, эмфатические конструкции.            Резюме как один из видов деловых писем.</p>	4	<p>Публичное выступление на тему: «Компьютерный проект, над которым я бы хотел работать».            Составление резюме на изучаемом иностранном языке.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста).            Грамматический материал: конструкции с модальными глаголами для выражения удивления, сомнения, уверенности.</p>	4	<p>Контроль чтения и перевода текста. Выполнение грамматических упражнений. Составление диалогических/монологических высказываний.</p>

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Грамматический материал: пассивный залог.	4	Составление устных монологических высказываний в форме публичных выступлений.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: The University of Manchester Institute of Science and Technology (UMIST). Грамматический материал: особенности перевода предложений в страдательном залоге.	6	Контроль чтения и перевода текста. Выполнение грамматических упражнений. Составление диалогических/монологических высказываний. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текстов). Грамматический материал: страдательный залог.	6	Публичные выступления на тематику, связанную с изученными темами.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Обзор всего изученного грамматического материала.	6	Комментарии к тексту, устный пересказ содержания текстов научно-технической литературы.
1,2,3	Мини-конференция по теме: выдающиеся химики и наиболее перспективные области исследования в 21 веке. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.	8	Публичные выступления. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
	Итого:	54	

## 2 семестр

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: Saint-Petersburg: Sights. Грамматический материал: Причастие I и его функции в предложении.	4	Контроль чтения и перевода текста. Выполнение грамматических упражнений. Составление диалогических/публичных монологических высказываний.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: From the History of Saint-Petersburg. Грамматический материал: причастие II и его функции в предложении. Сопроводительное письмо как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.	4	Составление диалогов/устных монологических высказываний на профессиональную тематику. Составление сопроводительного письма на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: The City I live in. Грамматический материал: <i>Perfect Participle</i> . Сравнительный анализ использования причастия I и причастия II. Сопроводительное письмо как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.	4	Групповая дискуссия на профессиональную тематику. Составление сопроводительного письма на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Грамматический материал: лексико-грамматический тест текущего контроля знаний: Причастия и их функции в предложениях.	2	Монологические высказывания. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.

№ раздела дисципли ины	Наименование темы и краткое содержание занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: My favourite place(s) in St.P. Грамматический материал: независимый причастный оборот.	4	Составление диалогов на устную разговорную тематику: «Мои любимые места, достопримечательности в Санкт-Петербурге». Дискуссия в группе на основе профессиональных текстов.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Разговорная тема: The famous places of St.P. Грамматический материал: герундий и сложный герундиальный оборот. Мотивационное письмо как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.	4	Контроль чтения и перевода текста. Выполнение грамматических упражнений. Составление диалогических/монологических высказываний. Составление мотивационного письма на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Грамматический материал: условные предложения I, II и III типа. Мотивационное письмо как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.	4	Составление диалогов на профессиональную тематику. Выполнение грамматических упражнений. Составление мотивационного письма на изучаемом иностранном языке.
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Обзор всех текстов устной темы. Грамматический материал: виды условных предложений.	4	Составление устных монологических высказываний. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
1,2,3	Обзор всех лексико-грамматических тем, изученных во 2-м семестре. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.	6	Публичные выступления в Power Point. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
	Итого:	36	

### 3 семестр

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое описание содержания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста).</p> <p>Разговорная тема: Great Britain (Geographical position. Administrative and political units).</p> <p>Наиболее распространенные сокращения в английских технических текстах.</p> <p>Грамматический материал: формы инфинитива и его функции в предложении. Инфинитив в функции подлежащего и обстоятельства цели.</p> <p>Общеинженерная терминология.</p> <p>Основные требования к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности).</p>	4	<p>Групповая дискуссия на разговорную тематику: Великобритания (Географическое положение. Административные и политические единицы).</p> <p>Публичное выступление на основе прочитанного текста профессиональной тематики.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста.) Комментирование текста по предложенной схеме.</p> <p>Разговорная тема: Great Britain (Landscape. Climate and Weather).</p> <p>Грамматический материал: инфинитив в функции обстоятельства следствия.</p>	4	<p>Составление диалогов на профессиональную тематику.</p> <p>Составление комментирования научно-технического текста.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста по предложенной схеме.</p> <p>Great Britain (Population. Political system).</p> <p>Грамматический материал: инфинитивный оборот “<i>Complex Subject</i>”.</p>	4	<p>Составление устных монологических высказываний в формате публичных выступлений.</p> <p>Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.</p>

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое описание содержания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста по предложенной схеме.</p> <p>Разговорная тема: Great Britain (Industry and Natural Resources).</p> <p>Грамматический материал: инфинитив в функции определения. Особенности перевода пассивного инфинитива в функции определения. Инфинитив в функции определения после порядковых числительных и после субстантивированного прилагательного "last".</p> <p>Деловое письмо запрос информации как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.</p>	6	<p>Дискуссия в группе на профессиональную тематику.</p> <p>Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста.</p> <p>Разговорная тема: London (general characteristic).</p> <p>Грамматический материал: "Complex Object". Особенности перевода глаголов <i>make, cause (allow, permit, enable) + Noun (pronoun)+Inf.</i></p> <p>Деловое письмо запрос информации как один из видов письменной деловой коммуникации, его структурно-композиционные и языковые особенности.</p>	6	<p>Составление устных монологических высказываний на деловую/профессиональную тематику.</p> <p>Составление делового письма – запрос информации на изучаемом иностранном языке.</p>

№ раздела дисциплины	Наименование темы и краткое описание содержания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста по предложенной схеме. Разговорная тема: London (Westminster, Buckingham Palace). Грамматический материал: предложный инфинитивный оборот (For + Noun (pronoun)+ Inf.), особенности его перевода в зависимости от выполняемой функции в предложении.	6	Составление диалогических высказываний на деловую/профессиональную тематику. Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.
1,2,3	Обзор всех лексико-грамматических тем, изученных в 3-м семестре.	6	Публичные выступления. Лексико-грамматический тест текущего контроля знаний.
Итого:		36	

#### 4 семестр

№ раздела дисциплины	Наименование содержания темы и краткого описания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста. Разговорная тема: The Russian Federation: History. Грамматический материал: формы английского глагола в действительном и страдательном залоге. Особенности перевода английских предложений в страдательном залоге на русский язык. Обзор всех изученных видов письменной деловой коммуникации (резюме, сопроводительное письмо, мотивационное письмо, письмо-запрос информации).	6	Составление комментирования текста. Построение диалогических и монологических высказываний на изучаемом иностранном языке. Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.

№ раздела дисциплины	Наименование содержания темы и краткого описания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2,3	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста. Разговорная тема: The Russian Federation: Politics.</p> <p>Грамматический материал: модальные глаголы и эквиваленты. Перевод модальных конструкций на русский язык. Обзор всех изученных видов письменной деловой коммуникации (резюме, сопроводительное письмо, мотивационное письмо, письмо-запрос информации).</p>	6	<p>Составление комментирования текста. Построение диалогов, монологических высказываний в формате публичных выступлений. Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.</p>
1,2,3	<p>Работа с текстом научно-технического стиля (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста) «The Microbiological Production of Industrial Chemicals». Комментирование текста.</p> <p>Разговорная тема: The Russian Federation: Geography and Climate.</p> <p>Грамматический материал: причастие и независимый причастный оборот.</p>	6	<p>Комментирование текста профессиональной направленности. Составление одного из изученных видов деловых писем на основе кейс-задачи.</p>
1,2	<p>Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста. Разговорная тема: The Russian Federation: Population and Language.</p> <p>Грамматический материал: герундий. Особенности перевода герундиальных конструкций. Сложный герундиальный оборот.</p>	6	<p>Составление комментирования текста. Построение диалогов, монологических высказываний в формате публичных выступлений. Составление одного из изученных видов деловых писем на основе кейс-задачи.</p>



№ раздела дисциплины	Наименование содержания темы и краткого описания занятия	Объем, акад. часы	Инновационная форма
1,2	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки (чтение, литературный устный/письменный перевод, формирование лексического поля текста). Комментирование текста. Разговорная тема: The Russian Federation: Economy. Грамматический материал: условные предложения и сослагательное наклонение. Союзы, используемые в условных предложениях. Бессоюзные предложения. Усилительные конструкции.	6	Составление комментирования текста. Построение диалогов, монологических высказываний. Публичное высказывание на тему: «Моя страна - Россия».
1,2	Работа с текстовым материалом по направлению подготовки. Комментирование текста. Обзор всех устных тем. Основные модели образования терминов по специальности. Глагольная фразеология.	6	Составление комментирования текста. Построение диалогов, монологических высказываний в формате публичных выступлений.
Итого:		36	

#### **4.4.2. Лабораторные занятия.**

Учебным планом не предусмотрены.

#### **4.5. Самостоятельная работа обучающихся.**

В процессе преподавания учебной дисциплины «Иностранный язык» используется метод проблемного изложения материала. Предполагается самостоятельное ознакомление обучающихся с различными источниками информации, которые включают как традиционные (чтение аутентичной научно-технической литературы), так и не традиционные (компьютерные презентации), демонстрируемые на современном оборудовании, посредством которых общение происходит в интерактивном режиме.

Самостоятельная работа обучающихся, наряду с практическими аудиторными занятиями в группе, выполняется (при непосредственном/опосредованном контроле преподавателя) при работе с учебниками и учебными пособиями, с оригинальной, современной научно-технической литературой.

## 1 семестр

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Самостоятельная работа с текстами профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение). Самостоятельное изучение грамматического материала, выполнение грамматических упражнений.	24	Контроль работы с текстами научно-технического стиля: чтение, перевод, пересказ, устный опрос. Проверка выполнения грамматических упражнений.
2	Самостоятельная работа с текстами устной (разговорной) тематики: «Наш Институт». Составление публичных выступлений по данной тематике.	14	Вопросно-ответная беседа по разговорной теме. Контроль самостоятельно подготовленного публичного высказывания по итогам работы с текстами. Участие в групповых дискуссиях.
3	Самостоятельное изучение текстов деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление). Самостоятельное изучение основных требований к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности). Составление публичных презентаций. Самостоятельное изучение следующих тем: особенности деловой коммуникации (формирование понятийной сферы знаний); деловое письмо как один из видов письменной деловой коммуникации; виды деловых писем на изучаемом иностранном языке; основные структурно-композиционные элементы, их языковые способы реализации; составление резюме на изучаемом иностранном языке.	12	Контроль самостоятельно подготовленного публичного выступления. Изучение стилистики письменной деловой коммуникации. Составление резюме на изучаемом иностранном языке.
	Итого:	50	

## 2 семестр

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Самостоятельная работа с текстами профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение). Самостоятельное изучение грамматического материала, выполнение грамматических упражнений.	16	Контроль работы с текстами научно-технического стиля: чтение, перевод, пересказ, устный опрос. Проверка выполнения грамматических упражнений.
2	Самостоятельная работа с текстами устной (разговорной) тематики: «Санкт-Петербург». Составление публичных выступлений по данной тематике.	8	Вопросно-ответная беседа по разговорной теме. Контроль самостоятельно подготовленного публичного высказывания по итогам работы с текстами. Участие в групповых дискуссиях.
3	Самостоятельное изучение текстов деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление). Самостоятельное изучение основных требований к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности). Составление публичных презентаций. Самостоятельное изучение следующих тем: особенности деловой коммуникации (формирование понятийной сферы знаний); деловое письмо как один из видов письменной деловой коммуникации; виды деловых писем на изучаемом иностранном языке; основные структурно-композиционные элементы, их языковые способы реализации; составление сопроводительного, мотивационного писем на изучаемом иностранном языке.	8	Контроль самостоятельно подготовленного публичного выступления. Изучение стилистики письменной деловой коммуникации. Составление сопроводительного письма, мотивационного письма на изучаемом иностранном языке.
	Итого:	32	

### 3 семестр

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Самостоятельная работа с текстами профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение). Самостоятельное изучение грамматического материала, выполнение грамматических упражнений.	18	Контроль работы с текстами научно-технического стиля: чтение, перевод, пересказ, устный опрос. Проверка выполнения грамматических упражнений.
2	Самостоятельная работа с текстами устной (разговорной) тематики: «Великобритания/Германия/Франция», «Лондон/Берлин/Париж». Составление публичных выступлений по данной тематике.	8	Вопросно-ответная беседа по разговорной теме. Контроль самостоятельно подготовленного публичного высказывания по итогам работы с текстами. Участие в групповых дискуссиях.
3	Самостоятельное изучение текстов деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление). Самостоятельное изучение основных требований к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности). Составление публичных презентаций. Самостоятельное изучение следующих тем: особенности деловой коммуникации (формирование понятийной сферы знаний); деловое письмо как один из видов письменной деловой коммуникации; виды деловых писем на изучаемом иностранном языке; основные структурно-композиционные элементы, их языковые способы реализации; составление делового письма-запрос информации на изучаемом иностранном языке.	8	Контроль самостоятельно подготовленного публичного выступления. Изучение стилистики письменной деловой коммуникации. Составление делового письма-запрос информации на изучаемом иностранном языке.
	Итого:	34	

#### 4 семестр

№ раздела дисциплины	Перечень вопросов для самостоятельного изучения	Объем, акад. часы	Форма контроля
1	Самостоятельная работа с текстами профессиональной направленности научно-технического стиля речи (чтение, перевод, обсуждение). Самостоятельное изучение грамматического материала, выполнение грамматических упражнений.	18	Контроль работы с текстами научно-технического стиля: чтение, перевод, пересказ, устный опрос. Проверка выполнения грамматических упражнений.
2	Самостоятельная работа с текстами устной (разговорной) тематики: «Российская Федерация». Составление публичных выступлений по данной тематике.	14	Вопросно-ответная беседа по разговорной теме. Контроль самостоятельно подготовленного публичного высказывания по итогам работы с текстами. Участие в групповых дискуссиях.
3	Самостоятельное изучение текстов деловой коммуникации (деловая переписка, публичное выступление). Самостоятельное изучение основных требований к публичной презентации (устное монологическое высказывание) на изучаемом иностранном языке (структурно-композиционные, языковые особенности). Составление публичных презентаций. Самостоятельное изучение следующих тем: особенности деловой коммуникации (формирование понятийной сферы знаний); деловое письмо как один из видов письменной деловой коммуникации; виды деловых писем на изучаемом иностранном языке; основные структурно-композиционные элементы, их языковые способы реализации; составление сопроводительного, мотивационного писем на изучаемом иностранном языке.	11	Контроль самостоятельно подготовленного публичного выступления. Изучение стилистики письменной деловой коммуникации. Составление различных видов деловых писем на изучаемом иностранном языке.
	Итого:	43	

#### 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы по дисциплине, включая перечень тем самостоятельной работы, формы текущего контроля по дисциплине и требования к их выполнению размещены в электронной информационно-образовательной среде СПбГТИ(ТУ) на сайте: <http://media.technolog.edu.ru>.

## **6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.**

Своевременное выполнение обучающимся мероприятий текущего контроля позволяет превысить (достигнуть) пороговый уровень («удовлетворительно») освоения предусмотренных элементов компетенции.

Результаты дисциплины считаются достигнутыми, если для всех элементов компетенции превышен (достигнут) пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета (1,2,3 семестры) и экзамена (4 семестр).

К сдаче зачета, экзамена допускаются обучающиеся, выполнившие все формы текущего контроля: составление диалогических/монологических высказываний, лексико-грамматические тесты, групповая дискуссия, составление текстов письменной деловой коммуникации, публичное выступление.

Формы промежуточной аттестации (зачет, экзамен) предусматривают выборочную проверку освоения предусмотренных элементов компетенции.

### **Примерная структура зачета:**

1. Публичное выступление на основе изученной разговорной темы (1 семестр – «Наш институт»; 2 семестр – «Санкт-Петербург»; 3 семестр – «Великобритания»/«Германия» / «Франция»).

2. Итоговый (для каждого семестра) лексико-грамматический тест.

3. Составление делового письма на основе кейс-задачи: резюме (1 семестр); сопроводительное письмо, мотивационное письмо (2 семестр); письмо запрос информации (3 семестр).

### **Примерное содержание устной части экзамена:**

1. Чтение выделенного отрывка в тексте научно-технического стиля из зарубежных источников; устный литературный перевод всего текста объемом 1100 знаков. Время на подготовку – 15 минут.

2. Публичное выступление на иностранном языке по устным темам, изученным за весь курс обучения иностранному языку.

3. Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в Приложении № 1.

Результаты освоения дисциплины считаются достигнутыми, если для всех элементов компетенции достигнут пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе.

## **7. Перечень учебных изданий, необходимых для освоения дисциплины.**

### **а) печатные издания**

1. Алексеевич, Н. А. Get to know computers : практикум по английскому языку / Н.А. Алексеевич, С.Н. Борисова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2017. – 28 с.

2. Григорьева, Е. В. Russia : методические указания / Е. В. Григорьева ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2012. – 19 с.

3. Завгородняя, В. Л. Краткий справочник для чтения научной литературы на английском языке : методические указания / В. Л. Завгородняя, И. В. Лобода ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2007. – 26 с.

4. Зинченко, В. М. Russische Föderation : методические указания / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2009. – 27 с.

5. Зинченко, В. М. Über Chemie und chemische Technologien (Химия и химические технологии) : методические указания / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2010. – 42 с.

6. Зинченко, В. М. «Geschäftskontakte» (Деловые контакты) : учебное пособие / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2014. – 53 с.
7. Квасова, Л. В. Английский язык для специалистов в области компьютерной техники и технологии / Л. В. Квасова, С. Л. Подвальный, О.Е. Сафонова. – М.: Кнорус, 2010. – 173 с.
8. Корнеев, О. А. English for computer users : методические указания / О. А. Корнеев, Е. Н. Цветова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2006. – 47 с.
9. Корсакова, М. Г. Das Technologische Institut (Технологический институт) : практикум по немецкому языку / М. Г. Корсакова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2016. – 41 с.
10. Лобановская, Т. Л. The Russian Federation : методические указания / Т. Л. Лобановская ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 49 с.
11. Михельсон, Т. Н. Практический курс грамматики английского языка / Т. Н. Михельсон, Н. В. Успенская. – 11-е изд., перераб. и доп. – М. : Альянс, 2009. – 255 с.
12. Осетрова, Т. А. La langue française. Les Français. La France. La perception est-elle possible? (Французский язык, Французы, Франция, Проникновение возможно?) : методические указания / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2007. – 31 с.
13. Осетрова, Т. А. Etude scientifique (Научное исследование) : методические указания / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 26 с.
14. Осетрова, Т. А. Institut technologique d'État de Saint-Petersbourg (Université technique) : практикум по французскому языку / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2016. – 34 с.
15. Степанова, Н. А. Грамматический практикум по теме «Инфинитив» для студентов и аспирантов химических специальностей / Н. А. Степанова, С. Б. Миронова, И. А. Иванова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 58 с.
16. Степанова Н.А. Be aware of software : учебное пособие / Н. А. Степанова, Е. Н. Цветова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностр. яз. - СПб., 2010. - 75 с
17. Степанова, Н. А. Conditionals and Subjunctive Mood for Chemistry Students and Postgraduate Student (Условные предложения и сослагательное наклонение для студентов и аспирантов, обучающихся по направлению химия и химическая технология) : учебное пособие / Н. А. Степанова, С. Б. Миронова, И. А. Иванова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб. : 2011. – 44 с.
18. Степанова, Н. А. Lexical Tests on Electricity and Magnetism for Engineering Cybernetic Students (Лексические тесты для студентов II курса инженерно-кибернетического факультета) : методические указания / Н. А. Степанова, С. Б. Миронова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2008. – 28 с.
19. Степанова, Н. А. St. Petersburg State Institute of Technology : методические указания / Н. А. Степанова, В. В. Шлепанова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб. : 2015. – 24 с.
20. Цветова, Е. Н. Computers Today : методические указания / Е. Н. Цветова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков.– СПб., 2007. – 46 с.

### **б) электронные издания**

1. Зинченко, В. М. Regelungstechnik (Техника автоматизированного управления) : методические указания / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2008. – 46 с. (Э.Б.)
2. Зинченко, В. М. «Geschäftskontakte» (Деловые контакты) : учебное пособие / В. М. Зинченко ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2014. – 53 с. (Э.Б.)
3. Корнеев, О. А. English for computer users : методические указания / О. А. Корнеев, Е. Н. Цветова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2006. – 47 с. (Э.Б.)
4. Лобановская, Т. Л. The Russian Federation : методические указания / Т. Л. Лобановская ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 49 с. (Э.Б.)
5. Осетрова, Т. А. Etude scientifique (Научное исследование) : методические указания / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2011. – 26 с. (Э.Б.)
6. Осетрова, Т. А. La langue française. Les Français. La France. La perception est-elle possible? (Французский язык, Французы, Франция, Проникновение возможно?) : методические указания / Т. А. Осетрова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2007. – 31 с. (Э.Б.)
7. Степанова, Н. А. St. Petersburg State Institute of Technology : методические указания / Н. А. Степанова, В. В. Шлепанова ; СПбГТИ (ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2015. – 24 с. (Э.Б.)
8. Цветова, Е. Н. Computers Today : методические указания / Е. Н. Цветова ; СПбГТИ(ТУ). Каф. иностранных языков. – СПб., 2007. – 46 с. (Э.Б.)

### **8. Перечень электронных образовательных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины.**

Интернет-ресурсы: проводить поиск в различных системах, таких как [www.yandex.ru](http://www.yandex.ru), [www.google.ru](http://www.google.ru), [www.rambler.ru](http://www.rambler.ru), [www.yahoo.ru](http://www.yahoo.ru) и использовать материалы сайтов, рекомендованных преподавателем на практических занятиях.

С компьютеров института открыт доступ к: ЭБ «Библиотех»

[www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) - eLIBRARY - научная электронная библиотека периодических изданий;

<http://e.lanbook.com> - Электронно-библиотечная система издательства «Лань», «Нанотехнологии» (книги издательства «Бином. Лаборатория знаний»);

[www.consultant.ru](http://www.consultant.ru) - КонсультантПлюс - база законодательных документов по РФ и Санкт-Петербургу;

[www.scopus.com](http://www.scopus.com) - База данных рефератов и цитирования Scopus издательства Elsevier;

<http://webofknowledge.com> - Универсальная реферативная база данных научных публикаций Web of Science компании Thomson Reuters;

<http://iopscience.iop.org/journals?type=archive>, <http://iopscience.iop.org/page/subjects> - Издательство ИОР (Великобритания);

[www.oxfordjournals.org](http://www.oxfordjournals.org) - Архив научных журналов издательства Oxford University Press;

<http://www.sciencemag.org/> - Полнотекстовый доступ к журналу Science (The American Association for the Advancement of Science (AAAS));

<http://www.nature.com> - Доступ к журналу Nature (Nature Publishing Group);

<http://pubs.acs.org> - Доступ к коллекции журналов Core + издательства American Chemical Society;

<http://journals.cambridge.org> - Полнотекстовый доступ к коллекции журналов Cambridge University Press.

<https://www.qwant.com/yahoo.de> - Немецкая поисковая система «Qwant». При поиске предлагается ряд сайтов, тематически связанных с запросом.

<http://culturesciences.chimie.ens.fr/> - Французский ресурс по химии



## **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Все виды занятий по дисциплине «Иностранный язык» проводятся в соответствии с требованиями следующих СТП:

СТО СПбГТИ 018-2014. КС УКДВ. Виды учебных занятий. Семинары и практические занятия. Общие требования к организации и проведению.

СТП СПбГТИ 048-2009. КС УКВД. Виды учебных занятий. Самостоятельная планируемая работа студентов. Общие требования к организации и проведению.

Планирование времени, необходимого на изучение данной дисциплины, лучше всего осуществлять на весь период изучения, предусматривая при этом регулярное повторение пройденного материала.

Основными условиями правильной организации учебного процесса для обучающихся является:

- плановость в организации учебной работы;
- серьезное отношение к изучению материала;
- постоянный самоконтроль.

На занятия обучающийся должен приходиться, имея знания по уже изученному материалу.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.**

### **10.1. Информационные технологии.**

В учебном процессе по данной дисциплине предусмотрено использование информационных технологий:

- Работа на практических занятиях с использованием презентаций;
- взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС.

### **10.2. Программное обеспечение.**

Операционная система MS WINDOWS v.7, v.8, v.10 (Договор 9551860805 от 03.10.2018).

- The Document Foundation LibreOffice (Открытая лицензия).
- Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security.

### **10.3 Базы данных и информационные справочные системы.**

<b>№</b>	<b>Наименование ресурса</b>	<b>Краткая характеристика ресурса</b>
1	Springer Link <a href="https://link.springer.com/">https://link.springer.com/</a>	Полнотекстовая коллекция (база данных) электронных книг издательства Springer Nature.
2	Neicon <a href="http://arch.neicon.ru/xmlui/">http://arch.neicon.ru/xmlui/</a>	Архив научных журналов министерства образования и науки Российской Федерации
3	Консультант-Плюс <a href="http://www.consultant.ru">www.consultant.ru</a>	Справочно-поисковая система

## **11. Материально-техническое обеспечение освоения дисциплины в ходе реализации образовательной программы.**

Аудитории для семинарских занятий: 190005, г. Санкт-Петербург, 7-я Красноармейская улица, д. 6-8 пом. 1Н-14Н, 20Н, 22Н-25Н, 27Н, 28Н, Л-1, Л-6, Л-7, Л-8, Л-9 Лит. А, аудитории 216, 218, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 232, 233.

Аудитории для самостоятельной работы: 190005, г. Санкт-Петербург, 7-я Красноармейская улица, д. 6-8 пом. 1Н-14Н, 20Н, 22Н-25Н, 27Н, 28Н, Л-1, Л-6, Л-7, Л-8, Л-9 Лит. А, аудитории 220, 233.

Компьютерные классы: 190005, г. Санкт-Петербург, 7-я Красноармейская улица, д. 6-8 пом. 1Н-14Н, 20Н, 22Н-25Н, 27Н, 28Н, Л-1, Л-6, Л-7, Л-8, Л-9 Лит. А, аудитории 218, 220, 232.

**12. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.**

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями учебный процесс осуществляется в соответствии с Положением об организации учебного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья СПбГТИ(ТУ), утвержденным ректором 28.08.2014 г.

**Фонд оценочных средств  
для проведения промежуточной аттестации по  
дисциплине «Иностранный язык»**

**1. Перечень компетенций и этапов их формирования.**

Индекс компетенции	Содержание	Этап формирования
<b>УК-4</b>	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	промежуточный

## 2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, шкала оценивания

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	Уровни сформированности (описание выраженности дескрипторов)		
			«удовлетворительно» (пороговый)	«хорошо» (средний)	«отлично» (высокий)
<b>УК-4.1</b> Соблюдение стилистических норм устной и письменной форм деловой/профессиональной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	<b>Реализует</b> в процессе общения на изучаемом иностранном языке корректные коммуникативные особенности и языковые единицы официально-делового стиля речи (ЗН-1)	Правильное/нормированное (в соответствии с требованиями официально-делового стиля речи) языковое и неязыковое оформление устных и письменных текстов на иностранном языке ( <i>публичное выступление, составление одного из видов делового письма на основе кейс-задачи</i> )	Допускает большое количество структурно-композиционных неточностей при устном оформлении текста публичного выступления и оформления в письменном виде делового письма на изучаемом иностранном языке. Допускает языковые ошибки, некоторые из которых, затрудняют восприятие текста.	Допускает незначительные ошибки при реализации коммуникативных особенностей официально-делового стиля речи: незначительные нарушения в структуре публичного выступления на изучаемом иностранном языке; следование определенному формату делового письма с допущением незначительного количества структурно-композиционных неточностей. Допускает незначительное количество языковых ошибок, которые не препятствуют пониманию текста, не всегда способен исправить данные ошибки самостоятельно.	Корректно использует коммуникативные особенности официально-делового стиля речи: структура публичного выступления на изучаемом иностранном языке; следование определенному формату делового письма. Корректно употребляет языковые единицы официально-делового стиля речи, допускает незначительные ошибки, которые способен исправить самостоятельно.
	<b>Демонстрирует</b> в процессе устной и письменной коммуникации на изучаемом иностранном языке правильный/соответствующий ситуации общения выбор лексических	Лексически, грамматически и стилистически корректно оформленные тексты (в устной и письменной формах) на иностранном языке: <i>публичные выступления, тексты деловых писем, составленные на основе кейс-задачи</i>	Выбранные лексические единицы не соответствуют стилистическому регистру (то есть не принадлежат к официально-деловому стилю речи); допускает серьезные	Допускает лексические ошибки (выбор лексической единицы не соответствует регистру общения); допускает ошибки грамматического характера, которые не всегда способен исправить самостоятельно.	Лексически верно, грамматически корректно, стилистически правильно оформляет тексты публичных выступлений, деловых писем на изучаемом иностранном языке. Допускает незначительные ошибки,

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	Уровни сформированности (описание выраженности дескрипторов)		
			«удовлетворительно» (пороговый)	«хорошо» (средний)	«отлично» (высокий)
	<p>средств;  <b>производит</b>  грамматически корректные высказывания (в устной и письменной формах) на изучаемом иностранном языке;  <b>производит</b>  корректный отбор стилистических средств, употребляющихся в сфере деловой/профессиональной коммуникации (У-1);</p>		грамматические ошибки в устной и письменной формах речи.		которые способен исправить самостоятельно.
	<p><b>Показывает владение</b>  языковыми и неязыковыми средствами, необходимыми для осуществления деловой/профессиональной коммуникации в устной и письменной формах</p>	Тексты (устные и письменные) деловой/профессиональной коммуникации, составленные в соответствии с условиями и целью коммуникации	Допускает ошибки в архитектонике текстов устной и письменной коммуникации; неверно использует лексические единицы (не соответствующие официально-деловому стилю речи), допускает грамматические ошибки, которые могут частично	Допускает незначительное количество структурно-композиционных неточностей и языковых (лексических, грамматических, стилистических) ошибок в процессе реализации устной и письменной форм деловой/профессиональной коммуникации.	Корректно оформленные с точки зрения соблюдения структурно-композиционных норм и правил, а также с позиции языкового оформления, тексты устной (публичная презентация) и письменной (один из видов делового письма) коммуникации в

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	Уровни сформированности (описание выраженности дескрипторов)		
			«удовлетворительно» (пороговый)	«хорошо» (средний)	«отлично» (высокий)
УК-4.2 Работа с устными и письменными текстами на деловую/профессиональную тематику на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	(Н-1)		препятствовать правильному восприятию текстов.		деловой/профессиональной сфере.
	<p><b>Применяет</b> информацию об основных видах устных и письменных текстов деловой/профессиональной коммуникации, <b>корректно использует</b> стилистические нормы и правила их устной и письменной форм репрезентации (ЗН-2);</p> <p>Аргументированно <b>представляет</b> и <b>отстаивает</b> свою точку зрения в ходе реализации текстов устной коммуникации; <b>осуществляет</b> письменный перевод</p>	<p>Тексты (устные и письменные) деловой/профессиональной коммуникации, составленные в соответствии с условиями и целью коммуникации</p> <p>Тексты публичных выступлений на изучаемом иностранном языке, перевод текстов профессиональной тематики с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации</p>	<p>Не знает существующие виды текстов официально-делового стиля речи, допускает стилистические ошибки в процессе построения текстов устной и письменной форм коммуникации</p> <p>Допускает серьезные ошибки в архитектонике текстов официально-делового стиля речи, допускает серьезные языковые (лексические, грамматические, стилистические) ошибки при построении устных</p>	<p>Допускает ошибки в выборе формата текста официально-делового стиля речи (например, ошибочный выбор в виде делового письма), не всегда стилистически корректный выбор языковых форм</p> <p>Допускает незначительное количество структурно-композиционных неточностей, языковых (лексических, грамматических, стилистических) ошибок при построении устных и письменных текстов на иностранном языке; допускает ошибки при переводе текстов с</p>	<p>Осуществляет корректный выбор того или иного вида текста официально-делового стиля речи, использует стилистические нормы и правила их устной и письменной форм репрезентации</p> <p>Корректное построение текстов устной и письменной коммуникации на иностранном языке; адекватный перевод текстов деловой/профессиональной направленности с</p>

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	Уровни сформированности (описание выраженности дескрипторов)		
			«удовлетворительно» (пороговый)	«хорошо» (средний)	«отлично» (высокий)
	деловых/профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; составляет различные виды деловых писем (У-2);	и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; виды деловых писем на изучаемом иностранном языке	и письменных текстов на иностранном языке; не способен перевести отдельные фрагменты текста с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык: частично владеет информацией об изученных видах деловых писем	иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык, которые могут препятствовать их полному пониманию	иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык
	<b>Демонстрирует владение</b> основными вербальными (фонетическими, лексическими, грамматическими и стилистическими) и невербальными правилами оформления текстов устной и письменной форм деловой/профессиональной	Устная и письменная речь официально-делового стиля речи, реализованная в форме текстов публичных выступлений, различных видов деловых писем	Тексты деловой/профессиональной коммуникации на изучаемом иностранном языке содержат ошибки, которые препятствуют пониманию смысла	Тексты деловой/профессиональной коммуникации на изучаемом иностранном языке содержат незначительное количество ошибок, не препятствующих пониманию смысла	Корректно оформленные тексты деловой/профессиональной коммуникации на изучаемом иностранном языке

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Показатели сформированности (дескрипторы)	Критерий оценивания	Уровни сформированности (описание выраженности дескрипторов)		
			«удовлетворительно» (пороговый)	«хорошо» (средний)	«отлично» (высокий)
	коммуникации.				



### **3. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации.**

#### **I семестр. Форма промежуточной аттестации – зачет.**

Задание 1: Расскажите об основных этапах становления и развития Санкт-Петербургского государственного Технологического Института (Технического Университета).

Задание 2: Выполните лексико-грамматический тест в соответствии с заданиями.

#### *Образцы лексико-грамматических тестов* **Английский язык**

#### **I. Translate the following text into Russian.**

According to the Establishing act of the Department of Applied Informatics, its mission is to promote and further develop the science of informatics, with special emphasis on the development of systems for managerial and economic applications and the training of high level executives for the country's needs. In addition to the theoretical education offered to the students, particular attention is paid to their practical training on developing software for economic and managerial applications. The programme of studies includes courses from the disciplines of Computer Science, Economics and Business Administration. The department's graduates are well qualified to meet the demanding requirements of the modern business world.

#### **II. Translate the following text into English.**

Журнал «Прикладная информатика» является преемником одноименного сборника, выпускавшегося с 1981 года. Редакционный и авторский коллектив издания охватывает значительную часть научного IT-пространства России и Западной Европы. С 2006 года издание входит в состав учредителей ряда международных и всероссийских конференций, а также оказывает оргкомитетам информационную поддержку в проведении таких мероприятий. Тематика публикаций журнала связана с теоретическими и прикладными аспектами применения компьютерного моделирования и информационных технологий в различных областях профессиональной деятельности.

#### **III. Complete the following sentences using modal verbs.**

1. Clones of their system ... spring up around the world.
2. In 1950 no one ... create the first computerized bulletin system.
3. All they ... do in that situation was to leave a message.
4. Bulletin board system ... have been the first social networks.
5. In 1978 to avoid long-distance charges, most of the users ... visit local boards.

#### **IV. Chose the most suitable word in each of the pairs enclosed in brackets.**

1. Informatics (includes/implies) the study of writing programs.
2. The field (considers/performs) the interaction between humans and information.
3. D.I. Mendeleev was (interesting/interested) in many branches of science.
4. D.I. Mendeleev studied very (hardly/hard), he especially liked mathematics, physics and history.
5. M. Lomonosov's research work in many fields of science (contributed/continued) greatly to the development of science in Russia.

#### **V. Put all types of the questions (General, alternative, special (to the subject and to any other part of the sentence) and disjunctive) to the following sentence.**

Until 1968, AT&T had a monopoly on the use of its phone lines.

#### **VI. Complete the following sentences using the proper form of the verb given in brackets.**

1. The launch of the WWW in 1991 (to increase) demand for dial-up modems.
2. By 1910 they (to collect) thousands of books, journals and newspapers called the *Reseau*.

3. From afar anyone (to be able to read) any passage that (to be projected) onto his individual screen.
4. Web TV (to make) its first tentative steps in 1995.
5. The launch of YouTube in 2005 (to stimulate) a flurry of 'webisodes'.

**VII. Form all possible parts of speech from the following words**

<i>Noun</i>	<i>Adjective</i>	<i>Verb</i>	<i>Adverb</i>
		to compute	

**Немецкий язык**

**Aufgabe 1. Übersetzen Sie den Text ins Russische.**

Aluminium, das 1825 erstmalig gewonnen wurde, spielt heute in der Industrie eine bedeutende Rolle. Es wird in vielen Industriezweigen als Werkstoff ausgenutzt- So wird es z.B. in großen Mengen in der Flugzeugindustrie, in der Elektrotechnik und in der Automobilindustrie verwendet.

Von großen Bedeutung sind Aluminiumlegierungen, die als Werkstoffe wertvolle Eigenschaften besitzen. Aluminium wird mit verschiedenen Metallen legiert, z.B. mit Kupfer, Magnesium, Zink und einigen anderen. Besonders bekannt ist die Aluminiumlegierung AlMgCu, die als Duralumin bezeichnet wird und im Flugzeugbau breite Verwendung findet.

Die industrielle Verwendung von Aluminium gewinnt immer mehr an Bedeutung. Durch Aluminium und seine Legierungen werden nicht nur Eisen, sondern auch Stahl und andere Metalle ersetzt.

**Aufgabe 2. Übersetzen Sie den Text ins Deutsche.**

Одной из форм обучения студентов в техническом вузе является практикум по физике. Некоторые лабораторные работы связаны с использованием современных физических явлений. Примером служит практикум по исследованию свойств голограммы (das Hologramm). Во время работы студенты знакомятся с основными принципами голографии и изучают ее свойства. Для проведения лабораторной работы используются специальные стальные платы.

**Aufgabe 3. Setzen Sie das entsprechende Hilfsverb (sein, haben, werden) in der richtigen Form ein.**

1. Aus Braunkohle ... Paraffin zu gewinnen.
2. In dieser Stadt ... viele neue Häuser gebaut.
3. Dieses neue Werk ... Laboreinrichtungen liefern.
4. Das erste Flugzeug ... im Jahre 1919 gebaut.
5. Unsere Gruppe ... eine wissenschaftliche Konferenz organisiert.

**Aufgabe 4. Wählen Sie das richtige Wort.**

1. Die Wissenschaftler (verhalten sich/beschäftigen sich) mit dem Problem der Sonnenenergie.
2. Man hat das Element Astat als stark radioaktives Element bei der Bestrahlung von Wismut (entdeckt/entstanden).
3. Diese Baustoffe werden zu verschiedenen Zwecken (verwendet/bezeichnet).
4. Für die Arbeit mit radioaktiven Stoffen wurden besondere (Vergleiche/Geräte) geschaffen.
5. Reines schweres Wasser wurde m Jahre 1932 (gewonnen/geliefert).

**Aufgabe 5. Wählen Sie das richtige Fragewort.**

1. Viele Leute interessieren sich für Kunst. - ... interessieren Sie sich?
2. Der Student befasst sich mit der Chemie. - ... befasst er sich?
3. Wir nehmen an der Konferenz teil. - ... nimmt ihr teil?
4. Die Studenten beginnen mit der Übersetzung. - ... beginnen wir?
5. Technisch wird Sauerstoff aus der Luft dargestellt.- ... wird der Stickstoff dargestellt?

**Aufgabe 6. Ergänzen Sie die Sätze im Präsens und Präteritum Passiv.**

1. Diese Baustoffe werden zu verschiedenen Zwecken ... .
  - a) ausnutzen b) ausgenutzt c) nutzt ...aus
2. In erster Linie wird diese neue Legierung ... .
  - a) untersucht b) untersuchen c) untergesucht
3. Für die Arbeit mit radioaktiven Stoffen wurden besondere Apparate ... .

- a) schaffen b) geschaffen c) geschafft
4. Die Energie der Sonnenstrahlen wird in elektrische und mechanische Energie ... .  
a) geumwandelt b) umwandelt c) umgewandelt
5. Das Wasser wurde in einem Sonnenkraftwerk auf 80 Grad ... .  
a) erhitzt b) ergehitzt c) geerhitzt

**Aufgabe 7. Bilden Sie einen Satz:**

die Edelmetalle, Gold, gehören, zu.

**Aufgabe 8. Übersetzen Sie folgende Wörter:**

warm, die Wärme, erwärmen, die Erwärmung, warm werden, anwärmen.

**Французский язык**

**I. Traduisez le texte en russe.**

L'informatique

L'informatique est un domaine d'activité scientifique, technique et industriel concernant le traitement automatique de l'information par l'exécution de programmes informatiques par des machines: des ordinateurs, des robots, des automates, etc.

Ses champs d'application peuvent être séparés en deux branches, l'une, de nature théorique, qui concerne la définition de concepts et modèles, et l'autre, de nature pratique, qui s'intéresse aux techniques concrètes de mise en œuvre. Certains domaines de l'informatique peuvent être très abstraits, comme la complexité algorithmique, et d'autres peuvent être plus proches d'un public profane.

*mise f en œuvre – реализация*

*profane – зд. непосвящённый*

**II. Transformez les phrases suivantes de la forme active à la forme passive, compte tenu des formes temporelles des verbes (par ex.: *Nos savants ont fait cette découverte.* → *Cette découverte a été faite par nos savants.*).**

- 1) On étudie l'informatique à la quatrième faculté.
- 2) Un technicien a mis l'imprimante en marche.
- 3) M.V. Lomonossov a fondé l'Université de Moscou.
- 4) S. Wozniak a projeté les ordinateurs Apple.
- 5) Un jour, les ingénieurs mettront la technique à calculer à la disposition de tous.

**III. Mettez le verbe entre parenthèses à la forme participe convenable.**

- 1) Dans cet article, il s'agit des savants comme B. Pascal, Ch. Babbage, A. Lovelace, (considérer) comme les prédécesseurs de l'informatique.
- 2) C'est un célèbre programmeur (enseigner) maintenant à l'Institut Technologique.
- 3) (Finir) leurs expériences, ils sont sortis du laboratoire.
- 4) Le schéma nous montre quelques ordinateurs (brancher) en parallèle.
- 5) Nous avons besoin d'un spécialiste (savoir) réparer n'importe quels appareils.

*brancher – зд. подключать*

**IV. Formez les mots de la même famille.**

Verbe	Substantif	Adjectif	Adverbe
	<i>simplification</i>		

Задание 3: Составьте текст делового письма на основе представленной кейс-задачи:

Представьте информацию о себе (частного, профессионального характера) в формате резюме на изучаемом иностранном языке.

## II семестр. Форма промежуточной аттестации – зачет.

Задание 1: Расскажите об основных этапах становления и развития Санкт-Петербурга.

Задание 2: Выполните лексико-грамматический тест в соответствии с заданиями.

Образцы лексико-грамматических тестов

### Английский язык

#### I. Translate the following text into Russian.

In the English-speaking world the term *informatics* was first widely used in the compound, 'medical informatics', taken to include "the cognitive, information processing, and communication tasks of medical practice, education, and research, including information science and the technology to support these tasks". A lot of such compounds are now in use; they can be viewed as different areas of "*applied informatics*". Informatics encompasses the study of systems that represent, process, and communicate information. However, the theory of computation in the specific discipline of theoretical computer science, which evolved from Alan Turing, studies the notion of a complex system regardless of whether or not information actually exists. Since both fields process information, there is some disagreement among scientists as to field hierarchy; for example Arizona State University attempted to adopt a broader definition of informatics to even encompass cognitive science.

#### II. Translate the following sentences into Russian. State what is underlined word: Participle I, Participle II, Past Simple of the verb, Gerund.

1. The seeds of modern AI were planted by classical philosophers who attempted to describe the process of human thinking as the mechanical manipulation of symbols

2. This work culminated in the invention of the programmable digital computer in the 1940s, a machine based on the abstract essence of mathematical reasoning.

3. This device and the ideas behind it inspired a handful of scientists to begin seriously discussing the possibility of building an electronic brain.

4. The notion of advanced robots with human-like intelligence has been around for decades.

#### III. Translate the following text into English:

Несмотря на своё название (*от англ. Computer Science — компьютерная наука*), большая часть научных направлений, связанных с информатикой, не включает изучение самих компьютеров. Вследствие этого были предложены несколько альтернативных названий. Некоторые факультеты крупных университетов предпочитают термин *вычислительная наука* (*computing science*), чтобы подчеркнуть разницу между терминами. Датский учёный Питер Наур предложил термин *даталогия* (*datalogy*), чтобы отразить тот факт, что научная дисциплина оперирует данными и занимается обработкой данных, хотя и не обязательно с применением компьютеров. Первым научным учреждением, включившим в название этот термин, был Факультет Даталогии в Университете Копенгагена, основанного в 1969 году, где работал Питер Наур, ставший первым профессором даталогии. Этот термин используется в основном в скандинавских странах. Подобные слова также были приняты в Великобритании, например, Школа информатики в Университете Эдинбурга.

### Немецкий язык

#### Aufgabe 1. Übersetzen Sie ins Russische.

Eines der größten Radioteleskope Russlands ist das Radioteleskop im Observatorium von Pulkowo. Es ist nach den von russischen Wissenschaftlern entwickelten Prinzipien gebaut.

Das Radioteleskop ermöglicht es, die elektromagnetische Strahlung aus dem Weltraum, vor allem die Ausstrahlung der Sonne, zu untersuchen. Es findet in der sich neu entwickelnden Wissenschaft, der Radioastronomie, Verwendung und gestatten, Himmelskörper zu erforschen, die mit optischen Teleskopen nicht erforscht werden können.

Die radioastronomischen Forschungen erleichtern auch die Lösung wichtiger praktischer

Aufgaben. Mit Hilfe des Radioteleskops werden z.B. die durch Prozesse auf der Sonne hervorgerufenen Veränderungen der Erdatmosphäre festgestellt.

Dieser neue Zweig der Wissenschaft bietet uns die Möglichkeit, radioastronomische Navigationsinstrumente herzustellen, die unter den schwierigsten Bedingungen arbeiten können.

**Aufgabe 2. Ergänzen Sie die Sätze.**

1. Der Anlagefahrer ... den Wasserstand regulieren.  
a) werden b) soll c) sollen d) hat e) sind
2. Die Abweichungen des Höhenstandes ... beseitigt.  
a) werden b) haben c) kann d) müssen e) ist
3. Der Wasserstand ... mit einem Ventilhebel zu regulieren.  
a) wird b) kann c) ist d) sind e) haben
4. Die Automatisierung ... den Menschen von schwerer Arbeit befreit.  
a) hat b) werden c) kann d) sollen e) sind
5. Man ... Industrieroboter für viele Zwecke einsetzen.  
a) ist b) sind c) werden d) haben e) kann

**Aufgabe 3. Setzen Sie die Konjunktionen ein.**

1. Diese Größe lässt sich leicht bestimmen, ... dabei keine komplizierten Berechnungen erforderlich sind.  
a) die b) weil c) damit d) dass
- 2.... eine Pendelung des Istwertes auszuschliessen, setzt man stetige Regler ein.  
a) um b) dass c) statt d) wenn
- 3.... es wird voll geheizt, ... es wird gar nicht geheizt.  
a) je...um so b) entweder...oder c) sowohl...als auch d) bald...bald
- 4.... flexibler die Systemkonfiguration ist, ... besser sind die Funktionsmöglichkeiten des Gerätes.  
a) entweder...oder b) je... desto c) nicht nur...sondern auch d) weder...noch

**Aufgabe 4. Bilden Sie die Sätze.**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Nicht nur Aluminium selbst, sondern auch Aluminiumlegierungen ...      | <i>A. weil sie zwei verschiedenartige Eigenschaften eines Körpers charakterisieren.</i>          |
| 2. Elektrische Maschinen haben die Aufgabe, ...                           | <i>B. dass sich alle Vorgänge automatisch regeln lassen.</i>                                     |
| 3. Ohne über eine hochentwickelte moderne Technik zu verfügen, ...        | <i>C. billiger als aus der Kohle herstellen.</i>   |
| 4. Gewicht und Masse sind zwei unterschiedliche physikalische Größen, ... | <i>D. besitzen wertvolle Eigenschaften</i>   |
| 5. Viele Chemieprodukte lassen sich aus dem Erdöl ...                     | <i>E. kann man keine Erfolge auf dem Gebiet der Kernforschung erzielen.</i>                      |
| 6. Der Vorteil der neuen Anlage besteht darin, ...                        | <i>F. mechanische Energie in elektrische und elektrische Energie in mechanische umzuwandeln.</i> |

**Aufgabe 5. Wählen Sie die richtige Übersetzung.**

1. Für die zweite durchzuführende Untersuchung war ein besonderes Messgerät anzufertigen.  
a) Для исследования, которое провели вторым, нужно было изготовить особый измерительный прибор.  
b) Для второго проведенного исследования нужно было изготовить особый измерительный прибор.  
c) Для второго исследования, которое нужно было провести, необходимо было изготовить особый измерительный прибор.

2. Der Regler hat die Aufgabe, das Stellglied so zu verstellen, dass die Regelabweichung beseitigt werden kann.

a) Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент так, чтобы можно было устранить отклонение регулировки.

b) Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент и устранить отклонение регулировки.

c) Регулятор имеет задачу переключить исполнительный элемент, если можно устранить отклонение регулировки.

3. Fällt die Temperatur unter dem Sollwert ab, wird die Heizung wieder eingeschaltet.

a) Если температура падает ниже заданной величины, то обогрев вновь включается.

b) Когда температура падает ниже заданной величины, обогрев вновь включается.

c) Температура падает ниже заданной величины, и обогрев вновь включается.

### Французский язык

#### I. Traduisez le texte en russe.

##### Les applications des ordinateurs

Les ordinateurs furent d'abord utilisés pour le calcul. On ne peut cependant les assimiler à de simples calculateurs: en effet, le résultat du traitement de l'ordinateur peut être non seulement une série de nombres mais aussi un nouveau programme (utilisable par cet ordinateur ou par un autre).

L'ordinateur est utilisé aussi pour ses possibilités d'organisation de l'information, entre autres sur des périphériques de stockage magnétique. On a calculé à la fin des années 1980 que sans ordinateurs il faudrait toute la population française juste pour faire dans ce pays le seul travail des banques. Cette capacité d'organiser les informations a généralisé l'usage du traitement de texte dans le grand public.

#### II. Traduisez les phrases en russe.

1) Le logiciel dont vous vous servez est vieilli.

2) L'année 1969 où le premier message fut envoyé d'un ordinateur à l'autre, est considérée comme celle de la naissance de l'Internet.

3) C'est à vous de rédiger le programme: moi, je n'y comprends rien!

4) Je sais que les ordinateurs portables sont très commodes, mais je n'en ai pas.

5) Il faut que nous imprimions ce document.

#### III. Associez les parties des phrases.

1)	Ils ne feront pas leur travail à temps	a)	je pourrai trouver un bon boulot.
2)	Si j'étudie l'informatique,	b)	on n'aurait jamais vu la civilisation telle qu'elle est aujourd'hui.
3)	Si les ordinateurs n'avaient pas été inventés,	c)	si vous m'expliquiez comment cet appareil fonctionne.
4)	Si je gagnais de l'argent,	d)	s'ils ne se servent pas de nos liens web.
5)	Je vous serais bien reconnaissant	e)	je m'achèterais d'abord une nouvelle imprimante.

Задание 3: Составьте текст делового письма на основе представленной кейс-задачи:

Представьте информацию о себе (частного, профессионального характера) в формате мотивационного/сопроводительного письма на изучаемом иностранном языке.

### **III семестр. Форма промежуточной аттестации – зачет.**

Задание 1: Расскажите о стране изучаемого иностранного языка: Великобритания, Германия, Франция.

Задание 2: Лексико-грамматический тест.

*Образцы лексико-грамматических тестов*

#### *Английский язык*

#### **I. Translate the following text into Russian.**

Artificial intelligence (AI) is the intelligence exhibited by machines or software. It is also the name of the academic field of study which studies how to create computers and computer software that are capable of intelligent behavior. Major AI researchers and textbooks define this field as "the study and design of intelligent agents", in which an intelligent agent is a system that perceives its environment and takes actions that maximize its chances of success. John McCarthy, who coined the term in 1955, defines it as "the science and engineering of making intelligent machines". AI research is highly technical and specialized, and is deeply divided into subfields that often fail to communicate with each other. Some of the division is due to social and cultural factors: subfields have grown up around particular institutions and the work of individual researchers. AI research is also divided by several technical issues. Some subfields focus on the solution of specific problems. Others focus on one of several possible approaches or on the use of a particular tool or towards the accomplishment of particular applications.

#### **II. Translate the following sentences into Russian, write out all infinitives and state their function in the sentence.**

1. A broad interpretation of informatics is known to be introduced by the University of Edinburgh in 1994.

2. The British sciences began to use this meaning in 1995.

3. Informatics is to be characterised by the application of analysis, experimentation and design.

4. The central problems of artificial intelligence research include reasoning, knowledge, planning, learning, natural language processing, perception and the ability to move and manipulate objects.

#### **III. Translate the following text into English.**

Ряд учёных (специалистов в области информатики) утверждал, что в информатике существуют три отдельные парадигмы. Питер Вегнер [https://en.wikipedia.org/wiki/Peter\\_Wegner](https://en.wikipedia.org/wiki/Peter_Wegner) выдел эти три парадигмы — наука, технологии и математика. Рабочая группа Питера Деннинга заявляла, что это - теория, моделирование и дизайн. Амнон Х. Эден описывал эти парадигмы как «рационалистическую парадигму» (где информатика — это раздел математики, математика доминирует в теоретической информатике и в основном использует логический вывод), «технократическую парадигму» (используемую в инженерных подходах, наиболее важных в программной инженерии) и «научную парадигму» (где информатика — это ветвь естественных (эмпирических) наук.

#### *Немецкий язык*

#### **Aufgabe 1. Übersetzen Sie den Text ins Russische.**

Die Rückkopplung ist die entscheidende prinzipielle Grundlage moderner Automatisierungstechnik. Es ist schwer, ein technisches Gebiet zu nennen, in dem das Prinzip der Rückkopplung nicht angewendet wird. Temperaturregler halten eine bestimmte Temperatur, Druckregler einen gegebenen Druck, die Geschwindigkeitsregler eine geforderte Wellendrehzahl und Spannungsregler halten die Spannung in einem Stromkreis konstant.

Zum Beispiel, in einem Elektroofen ist die Temperatur höher gestiegen als zum Metallschmelzen nötig ist und der automatische Regler wirkt dann „negativ“, - er verkleinert die Zufuhr von Elektroenergie. Wenn dagegen die Temperatur im Ofen zu stark gesunken ist, so wirkt der Regler abermals „positiv“, das heißt in umgekehrter Richtung. Er verstärkt sofort die Zufuhr von Elektroenergie zwecks Erwärmung.

**Aufgabe 2. Setzen Sie die angeführten Prädikate ein:**

a) läuft b) erleichtert c) bestimmt d) hängt ... ab e) werden ... untersucht f) bewirken

1. Die Technologie des chemischen Verfahrens ... die Regelstrecke in einem Betrieb der chemischen Industrie.
2. Verschiedene Einflussgrößen ... eine Veränderung des Wertes der Regelgröße.
3. Diese Regelungsanlage ... unbefriedigend.
4. Die Drehzahl des Motors ... von der Ankerspannung.
5. Eine klare Vorstellung von dem Funktionieren einer Regelungsanlage ... die Störungsbeseitigung.

**Aufgabe 3. Ersetzen Sie den Nebensatz durch eine Infinitivgruppe.**

1. Wir hoffen, dass wir diese komplizierte Aufgabe rechtzeitig ausführen werden.
2. Damit man die neuen Experimente mit Erfolg durchführt, braucht man außerordentlich genaue Geräte und große Laboratorien.
3. Man kann diese Größe leicht bestimmen, ohne dass man dabei komplizierte Berechnungen ausführen muss.
4. Man braucht für einen Atommotor nur einige Gramm Uran, obwohl man früher viele Tonnen Steinkohle verbrennen musste.
5. Man behauptet, dass man den Menschen durch die Automatisierung aus dem manuellen Prozess ausgliedern kann.

**Aufgabe 4. Setzen Sie die entsprechende Form des Relativpronomens ein:**

a) der b) das c) die d) dem e) den f) dessen g) deren

1. Es gibt Stoffe, ... man als Isolatoren bezeichnet.
2. Maxwell stellte fest, dass das Licht auf die Körper einen Druck ausübt, ... er damals nicht messen konnte.
3. Der Ingenieur, ... Entwurf die erste Prämie erhalten hat, arbeitet in unserem Werk.
4. Das Autowerk, ... vor zwei Jahren in unserem Gebiet gebaut worden ist, stellt moderne Autos her.
5. An der Hochschule fand eine wissenschaftliche Konferenz statt, an ... die Studenten der höheren Studienjahre teilgenommen haben.

**Французский язык**

**I. Traduisez le texte en russe.**

Logiciel antivirus

Les antivirus sont des logiciels conçus pour identifier, neutraliser et éliminer des logiciels malveillants.

Ces derniers peuvent se baser sur l'exploitation de failles de sécurité, il pouvant également s'agir des logiciels modifiant ou supprimant des fichiers.

Un logiciel antivirus vérifie les fichiers et courriers électroniques, les secteurs de démarrage, mais aussi la mémoire vive de l'ordinateur, les médias amovibles, etc.

Différentes méthodes sont possibles:

- les principaux antivirus du marché se concentrent sur des fichiers et comparent alors la signature virale du virus aux codes à vérifier;
- la méthode heuristique tend à découvrir un code malveillant par son comportement, en analysant le code d'un programme inconnu;



- l'analyse de forme repose sur du filtrage basé entre des règles telles que regexp.

secteur *m* de démarrage – загрузочный сектор

amovible – съёмный

regexp (< angl. *regular expressions*) – регулярные выражения

## II. Traduisez les phrases en russe.

1) Louis imprimant les documents, j'ai décidé de ne pas le déranger.

2) Une fois le message électronique composé, on peut l'envoyer.

3) On peut dire que la structure d'un robot est similaire à l'anatomie humaine.

4) J'écoutais Henri présenter sa recherche.

5) C'est B. Gates qui a fondé la multinationale Microsoft.

## III. Transformez le discours direct en discours indirect (par exemple: *Il m'a dit: "Je suis prêt."* → *Il m'a dit qu'il était prêt.*).

1) Elle a expliqué: "Je me suis toujours intéressée à l'informatique."

2) Le professeur nous a annoncé: "Demain, on abordera un nouveau sujet."

3) Le directeur a dit au chef d'équipe: "Faites ce travail-ci le plus vite possible!"

4) On nous a demandés: "Êtes-vous de l'Institut technologique?"

5) M. Dupont m'a demandé: "Quand partez-vous pour Paris?"

*chef m d'équipe – бригадир*

Задание 3: Составьте текст делового письма на основе представленной кейс-задачи:

Оформите запрос в зарубежный вуз о возможности Вашей стажировки по своему направлению подготовки.

## IV семестр. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

### Примерное содержание части итогового экзамена:

1. Чтение выделенного отрывка в тексте научно-технического стиля из зарубежных источников; устный литературный перевод всего текста объемом 1100 знаков. Время на подготовку – 15 минут.

2. Публичное выступление на иностранном языке по устным темам, изученным за весь курс обучения иностранному языку.

3. Составление одного из видов деловых писем на основе кейс-задачи.

### *Английский язык*

#### *I. Translate the following text into English:*

#### **Information theory**

**/Information theory studies the transmission, processing, utilization, and extraction of information. Abstractly, information can be thought of as the resolution of uncertainty. In the case of communication of information over a noisy channel, this abstract concept was made concrete in 1948 by Claude Shannon in A Mathematical Theory of Communication, in which "information" is thought of as a set of possible messages, where the goal is to send these messages over a noisy channel, and then to have the receiver reconstruct the message with low probability of error, in spite of the channel noise./** Shannon's main result, the Noisy-channel coding theorem showed that, in the limit of many channel uses, the rate of information that is asymptotically achievable is equal to the Channel capacity, a quantity dependent merely on the statistics of the channel over which the messages are sent. Information theory is closely associated with a collection of pure and applied disciplines that have been investigated and reduced to engineering practice under a variety of rubrics throughout the world over the past half century or more: adaptive systems, anticipatory systems, artificial intelligence, complex systems, complexity science, cybernetics, informatics, machine learning, along with systems sciences of many descriptions. Information theory is a broad and

deep mathematical theory, with equally broad and deep applications, amongst which is the vital field of coding theory.

*II. Speak on the topic: Great Britain as the leading industrial country in the world. Be ready to discuss it with the examiner.*

*III. Make up a letter according to the case-study: You are planning to study abroad, apply to the Universities where you can continue your education according to your major.*

#### **Немецкий язык**

*I. Übersetzen Sie den Text schriftlich*

#### **Über die elektronischen Sensoren**

**Was sind elektronische Sensoren, wie funktionieren sie? Sensoren sind Baugruppen, die spezifische Eigenschaften eines Zustandes oder Prozesses erfassen und in elektrische Signale umsetzen. Sie ersetzen gewissermassen menschliche Sinnesorgane mit ihren Funktionen (Hören, Sehen, Tasten, Riechen u.a.) Wenn es notwendig ist, werden sie auch bei der Lösung komplizierter technischer Aufgaben eingesetzt. Technisch wichtig ist in jedem Fall, dass ihre Wahrnehmungen in elektrische Signale umgesetzt und damit ausgewertet werden können.**

In der Technik ist es oft unentbehrlich, bestimmte Gaskonzentrationen (durch Riechen) zu erkennen, beispielsweise beim Ausströmen giftiger Gase an chemischen Apparaturen (CO), in Gruben (CH<sub>4</sub>) oder bei undichten Gasleitungen in Wohnhäusern (H<sub>2</sub>, CO, CH<sub>4</sub>). Bestimmte Konzentrationen gut zu kennen, sie richtig einzuhalten ist auch für viele Produktionsprozesse von grosser Wichtigkeit. So wird z.B. für eine bessere Verarbeitung der Rohstoffe in Spinnereien die Einhaltung einer bestimmten Luftfeuchtigkeit gefordert.

Welche Möglichkeiten bietet uns die Technik gegenwärtig für solche Messungen? Natürlich gibt es vielfältige Methoden der Gaserkennung, wie die Analysenmesstechnik, die Chromatographie, der indirekte Nachweis über die katalytische Verbrennung. Sensoren haben gegenüber diesen Messverfahren jedoch einen Vorteil: falls Messungen erforderlich sind, so stehen Sensoren direkt an Ort und Stelle zur Messung und Auswertung bereit.

Die Sensoren in Form von Elektrolytsonden können die Veränderungen der Sauerstoff-Ionenleitfähigkeit anzeigen, d.h. die Sauerstoffzufuhr regeln, sie können die Konzentrationen der Gase bestimmen, giftige Gase melden: einige Typen von sensorischen „Transistoren“ besitzen die Fähigkeit, die geforderte Luftfeuchtigkeit in Werksabteilung durch Signale einzuhalten.

*II. Sprechen Sie zum Thema: Die Bundesrepublik Deutschland ist ein weltweit führendes Industrieland. Seien Sie bereit, mit dem Prüfenden dieses Thema zu besprechen.*

*III. Schreiben Sie einen Bewerbungsbrief: Sie planen im Ausland zu studieren. Bewerben Sie sich an den Universitäten, wo Sie Ihr Studium gemäß Ihrer Fachrichtung fortsetzen wollen.*

#### **Французский язык**

*I. Traduisez le texte en russe.*

#### **Propriétés magnétiques et diélectrique**

**L'une des conséquences de la proximité des atomes dans un solide est que leur interaction (ou celle des molécules) peut être coopérative et produire des effets qui ne sont pas observés dans les liquides. Un exemple bien connu est le ferromagnétisme. Dans un morceau de fer aimanté, les moments magnétiques des atomes de fer s'alignent et produisent un fort effet magnétique. D'autres effets magnétiques coopératifs entraînent la compensation totale (antiferromagnétisme) ou partielle (ferromagnétisme) des moments magnétiques des différents atomes.**

Les ferro- et les ferri-aimants ont beaucoup d'applications commerciales, depuis les aiguilles de boussole et les aimants pour les montres jusqu'aux bandes audio et vidéo et les systèmes de mémoire d'ordinateur.

Les effets coopératifs ne sont pas réservés au magnétisme ; des effets semblables peuvent se produire quand un cristal est soumis à une contrainte mécanique ou à un champ électrique.

L'effet ferroélectrique est l'analogie électrique du ferromagnétisme. Il résulte d'une séparation de charges qui entraîne la polarisation électrique globale du matériau. Les matériaux ferroélectriques sont importants dans l'industrie électronique dans les condensateurs (pour le stockage de charges) et les transducteurs (pour convertir, par exemple, des ultrasons en énergie électrique).

*II. Parlez au sujet "La Russie: géographie". Soyez prêt(e) à le discuter avec l'examineur.*

*III. Composez une lettre d'après l'étude de cas: vous envisagez d'étudier à l'étranger et de vous inscrire à l'université où vous pourriez continuer vos études conformément à votre spécialité.*

**4. Методические материалы для определения процедур оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в соответствии с требованиями СПб ГТИ(ТУ) 016-2015. КС УКДВ Порядок проведения зачетов и экзаменов.

По дисциплине промежуточная аттестация проводится в форме защиты курсового проекта (курсовой работы), экзамена или зачета.

Шкала оценивания на экзамене балльная («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»), на зачете – «зачтено», «не зачтено». При этом «зачтено» соотносится с пороговым уровнем сформированности компетенции.